

<p style="text-align: center;"><b>Правила на промоционална кампания на Mastercard® и ЦКБ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>“Твоео мечтано лято без край!”</b></p> <p><b>1. Промоционална кампания</b></p> <p>1.1. Промоционалната кампания “Твоео мечтано лято без край!” (наричана от тук нататък <i>Кампанията/Промоционалната кампания</i>) се организира и провежда от „Централна Кооперативна Банка“ АД, с ЕИК 831447150, със седалище и адрес на управление гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 87 (наричано по-нататък „Организатор“ или „ЦКБ“) със съдействието на „Ол ченълс комюникейшън“ ЕООД, ЕИК 131350957, със седалище и адрес град София, бул. “Сливница“ № 245 (наричано по-нататък „Агенцията“), в качеството му на лице, оправомощено от <b>Mastercard Europe SA</b>, белгийско дружество с регистрационен номер DNB:R134976 (наричано по-нататък „<i>Mastercard</i>“).</p> <p>1.2. Промоционалната кампания се провежда съгласно условията на настоящите Правила (наричани от тук нататък „Общи условия“/“Правилата“).</p> <p><b>2. Дефиниции</b></p> <p>За целите на настоящите правила:</p> <p><b>Карта</b> означава валидна дебитна или кредитна карта Mastercard, издадена от „Централна кооперативна банка“ АД с дата на издаване преди началото на Кампанията.</p> <p><b>Картодържател</b> означава всяко дееспособно физическо лице, навършило 18 години, притежател на Карта (валидна дебитна или кредитна карта Mastercard, издадена от „Централна кооперативна банка“ АД с дата на</p>	<p style="text-align: center;"><b>Campaign rules of the Mastercard® &amp; CCB Campaign</b></p> <p style="text-align: center;"><b>„An Endless Summer Dream Awaits!“</b></p> <p><b>1. Promotional campaign</b></p> <p>1.1. The promotional campaign „An Endless Summer Dream Awaits!“ (referred to hereinafter as “<i>the Campaign</i>”/“<i>Promotional campaign</i>”) is organized and conducted by “<b>Central Cooperative Bank</b>” AD, with UIC 831447150, located at: Sofia, 87 “Tsarigradsko 1hoes” Blvd. (referred to hereinafter as “<i>the Organizer</i>” or “<i>CCB</i>”) with the assistance of <b>All channels communication EOOD</b> with UIC: 131350957, seat and management address: 245, Slivnitsa Blvd., Sofia, Bulgaria (hereinafter referred to as “<i>the Agency</i>”), in the capacity of legal entity authorized by <b>Mastercard Europe SA</b>, a Belgian company with registered number DNB:R134976 (hereinafter referred to as “<i>Mastercard</i>”).</p> <p>1.2. The promotional campaign is conducted in accordance with the following Campaign Rules (referred to hereinafter „<i>General terms</i>”/ “<i>Rules</i>”)</p> <p><b>2. Definitions</b></p> <p>For the purposes of these Rules:</p> <p><b>Card</b> means valid Mastercard debit or credit card, issued by a “Central Cooperative Bank” AD with an issue date prior to the start of the Campaign.</p> <p><b>Cardholder</b> means any legally capable natural person, over the age of 18, which owns a Card (<i>valid Mastercard debit or credit card, issued by a “Central Cooperative Bank” AD with an issue date prior to the start of the Campaign</i>).</p>
---	--

<p>издаване преди началото на Кампанията).</p> <p><b>Пакет</b> означава извършване на 10 плащания/транзакции с Карта, съгласно настоящите условия.</p> <p><b>Участник</b> означава Картодържател, който е извършил един или повече Пакета в рамките на подпериод от Кампанията с Карта съобразно настоящите Правила.</p> <p><b>Печеливш/Победител</b> означава Участник, който е определен (изтеглен) като печеливш, отговаря на условията за участие и има право да получи някоя от наградите от Кампанията.</p> <p><b>3. Правила на кампанията.</b></p> <p>3.1. Правилата ще бъдат публикувани на интернет страницата на Организатора - <a href="https://www.ccbank.bg">https://www.ccbank.bg</a> където ще са достъпни през целия период на Промоционалната кампания по начин, който позволява тяхното съхраняване и възпроизвеждане.</p> <p>3.2. Настоящите правила могат да бъдат допълвани или изменяни едностранно от ЦКБ и Мастъркард, като промените ще влизат в сила след публикуването им на интернет страницата по т.3.1. Информация за Кампанията може да бъде получена и на email <a href="mailto:card-products@ccbank.bg">card-products@ccbank.bg</a></p> <p>3.3. За неуредените в тези Правила въпроси се прилага българското законодателство.</p> <p><b>4. Срок на провеждане на кампанията и територия</b></p> <p>4.1. Промоционалната кампания се провежда от <b>03.06.2024 до 31.08.2024 вкл.</b> Периода на Кампанията се разделя на три подпериода, както следва: <u>Първи подпериод</u> - от 00:00 ч. на 03.06.2024 г. до 23:59 ч. на 30.06.2024 г.</p>	<p><b>Package</b> means making 10 payments/transactions with Card, according to these Rules.</p> <p><b>Participant</b> means Cardholder who has made one or more Packages within sub-period of the Campaign with Card, according to the requirements of these Rules.</p> <p><b>Winner</b> means a Participant, which is determined (drawn) as a winner, who is eligible to participate and is entitled to receive a prize from the Campaign.</p> <p><b>3. Rules of the campaign</b></p> <p>3.1. The rules will be published on the Organizer's website <a href="https://www.ccbank.bg">https://www.ccbank.bg</a> where they will be available during the whole duration of the Promotional Campaign in a way that allows them to be stored and reproduced.</p> <p>3.2. These rules can be supplemented or changed unilaterally by CCB and Mastercard, and the changes will enter into force after they are published on the website under item 3.1. Information about the Campaign can also be obtained by email <a href="mailto:card-products@ccbank.bg">card-products@ccbank.bg</a></p> <p>3.3. The Bulgarian legislation shall apply to the rules not settled in these Rules.</p> <p><b>4. Term of the campaign and territory</b></p> <p>4.1. The Promotional campaign takes place from <b>03.06.2024 to 31.08.2024</b> inclusive. The Campaign period is divided into three sub-periods as follows: <u>First sub-period</u>: from 00:00 of 03.06.2024 to 23:59 of 30.06.2024;</p>
--	---

<p><u>Втори подпериод</u> - от 00:00 ч. на 01.07.2024 г. до 23:59 ч. на 31.07.2024 г. <u>Трети подпериод</u> - от 00:00 ч. на 01.08.2024 г. до 23:59 ч. на 31.08.2024 г.</p> <p>4.2. Периодът и/или подпериодите на Промоционалната кампания могат да бъдат удължавани, намалявани или прекратени предсрочно чрез изменение на настоящите Правила, като промените ще влизат в сила след публикуването им на интернет страницата по т.3.1.</p> <p>4.3. В Кампанията участват плащания (транзакции), извършени на територията на страната (Република България) и чужбина на физически и виртуален ПОС, както и транзакции от дигитален портфейл, e-commerce / card-on-file trnx, <u>с изключение на транзакциите посочени в т.5.1.</u></p>	<p><u>Second sub-period</u>: from 00:00 of 01.07.2024 to 23:59 of 31.07.2024; <u>Third sub-period</u>: from 00:00 of 01.08.2024 to 23:59 of 31.08.2024.</p> <p>4.2. The period and/or sub-periods of the Promotional Campaign can be extended, reduced, or terminated ahead of schedule by amending these Rules, and the changes will enter into force after they are published on the website under item 3.1.</p> <p>4.3. The Campaign includes payments (transactions) made in the country (Republic of Bulgaria) and abroad on physical and virtual POS, as well as digital wallet transactions, e-commerce / card-on-file trnx, <u>except for transactions specified in item 5.1.</u></p>
<p><b>5. Право на участие</b></p> <p>5.1. Право на участие в Кампанията има всеки Картодържател по смисъла на настоящите Общи условия, който:</p> <p>5.1.1 притежава дебитна или кредитна карта Mastercard, издадена от ЦКБ АД, преди началото на Кампанията, която е валидна в подпериод/ите на Кампанията.</p> <p>5.1.2. е приел настоящите Правила и отговаря на всички условия,</p> <p>5.1.3. не е заявил изрично до ЦКБ АД несъгласие за участие в Кампанията,</p> <p>5.1.4. е извършил един или по-голям брой Пакети с Карта в рамките на подпериод от посочените в т 4.1.</p> <p><b>ВАЖНО!</b> <b>Транзакциите изключени от Кампанията, са тези, които принадлежат към един от кодовете на категория търговци (MCCs), дефинирани по-долу:</b></p>	<p><b>5. Right of participation</b></p> <p>5.1. Right to participate in the Campaign has every Cardholder within the meaning of this General terms, who:</p> <p>5.1.1. holds a Mastercard – debit or credit card issued by CCB AD before the start of the Campaign, which is valid in the sub-period(s) of the Campaign.</p> <p>5.1.2. has accepted these Rules and meets all conditions,</p> <p>5.1.3. has not explicitly stated to CCB AD his disagreement to participate in the Campaign,</p> <p>5.1.4. has made one or bigger number of Packages with the Card within a sub-period, from those specified in art. 4.1.</p> <p><b>IMPORTANT!</b> <b>Transactions that will be excluded from the Campaign are the ones which belong to one of Merchant Category Codes (MCCs) defined below:</b></p>

<p>4829 <i>Quasi Cash - Money Transfer</i>  6010 <i>Financial Institutions--Manual Cash Disbursements</i>  6011 <i>Financial Institutions--Automated Cash Disbursements</i>  6012 <i>Quasi Cash - Financial Institution - Merchandise and Services</i>  6050 <i>Quasi Cash - Member Financial Institution</i>  6051 <i>MasterCard - Quasi Cash-Merchant</i>  6529 <i>Quasi Cash - Remote Stored Value Load</i>  6530 <i>Quasi Cash - Remote Stored Value Load</i>  6531 <i>Payment Service Provider</i>  6532 <i>Payment Transaction - Member</i>  6533 <i>Payment Transaction - Merchant</i>  6534 <i>Payment Transaction</i>  6535 <i>Value Purchase - Member Financial Institution</i>  6536 <i>MoneySend Intracountry</i>  6537 <i>MoneySend Intercountry</i>  6538 <i>MoneySend Funding</i>  6540 <i>POI Funding Transactions (Excluding MoneySend)</i>  7995 <i>Betting, including Lottery Tickets, Casino Gaming Chips, Off- Track Betting, and Wagers at Race Track</i>  9754 <i>Quasi Cash - Gambling-Horse Racing, Dog Racing, State Lotteries.</i></p> <p><i>С цел избягване на всякакво съмнение участието в Кампанията не е обвързано с условие за извършване на плащане/трансакция на определена стойност или извършване на покупка на определена стока/и и/или услуга/и.</i></p> <p>5.2. Организаторът има право по своя преценка и без предизвестие да изключи участник от Промоционалната кампания, включително, но не само, ако не отговаря на условията за участие, посочени в настоящите Правила и/или ако наруши някое от правилата на Промоционалната кампания.</p> <p><b>6. Механизъм на Промоционалната кампания</b></p> <p>6.1. В рамките на Промоционалната Кампания за съответния подпериод,</p>	<p>4829 <i>Quasi Cash - Money Transfer</i>  6010 <i>Financial Institutions--Manual Cash Disbursements</i>  6011 <i>Financial Institutions--Automated Cash Disbursements</i>  6012 <i>Quasi Cash - Financial Institution - Merchandise and Services</i>  6050 <i>Quasi Cash - Member Financial Institution</i>  6051 <i>MasterCard - Quasi Cash-Merchant</i>  6529 <i>Quasi Cash - Remote Stored Value Load</i>  6530 <i>Quasi Cash - Remote Stored Value Load</i>  6531 <i>Payment Service Provider</i>  6532 <i>Payment Transaction - Member</i>  6533 <i>Payment Transaction - Merchant</i>  6534 <i>Payment Transaction</i>  6535 <i>Value Purchase - Member Financial Institution</i>  6536 <i>MoneySend Intracountry</i>  6537 <i>MoneySend Intercountry</i>  6538 <i>MoneySend Funding</i>  6540 <i>POI Funding Transactions (Excluding MoneySend)</i>  7995 <i>Betting, including Lottery Tickets, Casino Gaming Chips, Off- Track Betting, and Wagers at Race Track</i>  9754 <i>Quasi Cash - Gambling-Horse Racing, Dog Racing, State Lotteries.</i></p> <p><i>For the avoidance of doubt, participation in the Campaign is <b>not</b> conditional on payment/transaction of any value or making a purchase of a particular good(s) and/or service (s).</i></p> <p>5.2. The Organizer has the right at its discretion and without notice to exclude a participant from the Promotional Campaign, including, but not only if the Participant does not match the conditions for participation specified in these Rules and/or if such Participant violates any of the rules of the Promotional Campaign.</p> <p><b>6. Promotional campaign mechanism</b></p> <p>6.1. Every Cardholder participates in the Campaign for the relevant sub-period, who</p>
---	--

<p>участва всеки Картодържател, който е реализирал един или няколко Пакета в рамките на подпериод посочен в т. 4.1. и който отговаря на изискванията на настоящите условия.</p> <p>Броят на реализираните Пакети се отнася за всеки един отделен подпериод от Кампанията.</p> <p>В случай че в подпериод на Кампанията Участник реализира повече от един Пакет плащания/транзакции това увеличава шанса му да бъде избран за Победител в съответния подпериод. Осъществяването на всеки един Пакет в съответния подпериод дава право на толкова на брой участия при определяне на Победители за подпериод, колкото са реализираните Пакети.</p> <p><i>С цел избягване на всякакво съмнение</i>  <i>Извършени 10 плащания в подпериод = 1 участие при определяне на победител за този подпериод</i>  <i>Извършени 20 плащания в подпериод = 2 участия при определяне на победител за този подпериод</i>  <i>Извършени 30 плащания в подпериод = 3 участия при определяне на победител за този подпериод</i>  <i>Извършени 40 плащания в подпериод = 4 участия при определяне на победител за този подпериод и т.н.</i></p> <p>6.2. При спазване на изискванията по т. 6.1, Участникът автоматично участва в томбола за спечелване на малка награда или голяма награда за съответния подпериод от Кампанията, в който е реализирал съответния брой Пакети.</p> <p>6.3. След края на всеки отделен подпериод представител на Агенцията и Организатора, пред нотариус, теглят печелившите за съответния подпериод.</p> <p>6.3.1. Агенцията няма достъп до данни относно извършените транзакции.</p>	<p>has implemented one or more Packages within the sub-period specified in item 4.1. and who meets the requirements of these rules.</p> <p>The number of made Packages refers to each individual sub-period of the Campaign.</p> <p>In case, in a sub-period of the Campaign, a Participant makes more than one Package of payments/transactions, this increases his chance of being selected as a Winner in the relevant sub-period. Completion of each Package in the relevant sub-period entitles to as many participations in the selection of Winners for a sub-period as there are realized Packages.</p> <p><i>For the avoidance of doubt</i>  <i>Performed 10 payments in sub-period = 1 participation in determining a winner for this sub-period</i>  <i>Performed 20 payments in sub-period = 2 participations in determining a winner for this sub-period</i>  <i>Performed 30 payments in sub-period = 3 participations in determining a winner for this sub-period</i>  <i>Performed 40 payments in sub-period = 4 participations in determining a winner for this sub-period etc.</i></p> <p>6.2. Subject to the conditions under 6.1, the Participant automatically participates in the raffle to win a small prize or a big prize for the relevant sub-period from the Campaign in which he completed the relevant number of Packages.</p> <p>6.3. After the end of each separate sub-period, a representative of the Agency and the Organizer, in front of a notary, draw the winners for the relevant sub-period.</p> <p>6.3.1. The Agency doesn't have access to transaction data.</p>
---	--

<p>6.3.2. Mastercard предоставя на Организатора списък с номерата на банковите карти (PAN номера), които отговарят на условията на Кампанията по отношение на трансакциите (реализиран Пакет).</p> <p>6.3.3. Списъкът се изготвя чрез софтуерна система на Mastercard (Pay&amp;Get Tool), която селектира банковите карти на база на извършените плащания с тях.</p> <p>6.3.4. Организаторът изключва от списъка плащания, извършени с карти, издадени от него преди 03.06.2024 г. (начало на Кампанията).</p> <p>Организаторът криптира получените данни.</p> <p>Печелившите се теглят на база на криптираните данни (PAN номера), предоставени от Организатора.</p> <p>6.4. Организаторът се свързва с Участниците, избрани за Победители в срок до 5 работни дни от тегленето за съответния подпериод. След като осъществи първоначален контакт с Печелившите и получи тяхното съгласие за получаване на наградата и предоставяне на личните им данни на Агенцията, Организаторът, в качеството си на Администратор на лични данни, предоставя на Агенцията информация (данни) относно имената, телефон за връзка и e-mail на Печелившите.</p> <p>6.5. Агенцията осъществява контакт и се свързва с Победителите относно условията за получаване на наградите.</p> <p><b>7. Описание на наградите. Теглене на победителите.</b></p> <p>7.1. Наградите в Промоционалната кампания са общо <b>12 (дванадесет) броя – 9 (девет) малки награди и 3 (три) големи награди</b> за Победителите от трите подпериода.</p>	<p>6.3.2. Mastercard provides to the Organizer a list with the numbers of bank cards (PAN numbers) that are eligible for the Campaign in terms of the transactions (realized Package).</p> <p>6.3.3. The list is drawn up based on automated software system of Mastercard (Pay&amp;Get Tool), which selects the bank cards based on the payments made with them.</p> <p>6.3.4. The Organizer excludes from the list payments made with cards issued by him before 03.06.2024 (start of the Campaign).</p> <p>The Organizer encrypts the received data.</p> <p>Winnings are drawn based on the encrypted data (PAN numbers) provided by the Organizer.</p> <p>6.4. The Organizer contacts the Participants selected as Winners within 5 working days of the withdrawal for the relevant sub-period. After making initial contact with the Winners and received their consent to receive the prize and provide their personal data to the Agency, the Organizer, in his capacity as personal data administrator, provides the necessary data to the Agency - names, contact phone number and email of the Winners.</p> <p>6.5. The Agency contacts the Winners regarding the conditions for receiving the prizes.</p> <p><b>7. Description of the prizes. Winners drawn.</b></p> <p>7.1. The prizes in the Promotional campaign are a total of <b>12 (twelve) – 9 (nine) small prizes and 3 (three) big prizes</b> for the Winners of the three sub-periods.</p>
---	---

<p>Наградите за всеки подпериод се разпределят както следва: <b>3 (три) малки награди и 1 (една) голяма награда.</b></p> <p>7.2. Наградите представляват:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Малка награда “Преживяване в твой стил”.</b> Всяка малка награда включва дигитален ваучер на стойност 300 (триста) лева. Ваучерът може да бъде използван за преживявания предлагани на сайта <a href="https://giftcometrue.com/">https://giftcometrue.com/</a>, съгласно условията за ползване на съответното преживяване. Ваучерът е с валидност 12 месеца от издаването му. До изтичане на срока на ваучера, Победителят трябва да избере и заяви пред доставчика на преживяването ползването на наградата, в противен случай той губи това право.</li><li>• <b>Голяма награда „Мечтано пътешествие“.</b> Всяка голяма награда включва: ваучери на стойност 10 000 (десет хиляди) лева (20 ваучера x 500 лева, всеки). Ваучер може да бъде използван за пътуване до дестинация предлагана от туристическата агенция (туристическата агенция се определя от Mastercard). Ваучерите са с валидност 12 месеца от издаването им. До изтичане на срока на ваучера, Победителят трябва да избере и заяви пред доставчика на пътуването ползването на наградата, в противен случай той губи това право. Всеки един ваучер може да бъде използван еднократно.</li></ul> <p>Изборът на преживяване/дестинация на пътуването се извършва измежду предлаганите такива от съответните доставчици и съобразно техните условия.</p>	<p>The prizes for each sub-period are distributed as follows: <b>3 (three) small prizes and 1 (one) big prize.</b></p> <p>7.2. The prizes represent:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Small prize „Experience your way”.</b> Each small prize includes digital voucher worth BGN 300 (three hundred leva). The voucher must be used for experiences offered on the site <a href="https://giftcometrue.com/">https://giftcometrue.com/</a> according to the terms of use of the relevant experience. The voucher is valid for 12 months from its issuance. Until the voucher expires, the Winner must choose and declare to the supplier of experiences the use of the prize otherwise, he/she loses this right.</li><li>• <b>Big prize “Dream journey”.</b> Each big prize includes: vouchers worth BGN 10 000 (ten thousand leva) - (20 vouchers x 500 BGN, each). Voucher must be used for travel to a destination offered by the travel agency (the travel agency will be selected by Mastercard). The voucher is valid for 12 months from its issuance. Until the voucher expires, the Winner must choose and declare to the supplier of the travel the use of the prize, otherwise, he/she loses this right. Each voucher can be used once.</li></ul> <p>The choice of experience/destination is made between those offered by the respective suppliers and according to their conditions.</p>
--	---

<p>Всички дейности и услуги, свързани с ползване на наградата (преживяване/пътуване) извън определените от доставчиците са ангажимент и се осигуряват от Печелившите за тяхна сметка.</p> <p>Всички условия относно организацията и ползването на наградата са предмет на уреждане между победителя и съответния доставчик, като Организаторът, Агенцията и Mastercard се явяват трети лица спрямо тези отношения.</p> <p>Получаването на наградата не гарантира на Печелившия ползването на наградата в удобно за него време.</p> <p>7.3. Допустима е замяната на награда с награда със сходни характеристики, ако това е наложително поради причини извън контрола на Организатора, Агенцията или Mastercard, като замяната се заявява чрез промяна на настоящите общи условия.</p> <p>7.4. Всеки Участник може да спечели <b>само една награда (като вид и брой) за съответния подпериод</b>, независимо от броя на участията му при тегленето. В случай, че Участник с повече от едно участие за съответния подпериод бъде изтеглен повторно, този избор не се зачита. Победителят има право да получи Наградата, за която е бил изтеглен първоначално.</p> <p>7.5. Печелившите участници за съответния подпериод ще бъдат теглени след приключване на всеки един от периодите на Кампанията чрез специализиран софтуер пред нотариус. За избягване на съмнение датите на теглене на наградите ще бъдат не по-късно от 14 дни след приключване на съответния подпериод.</p> <p>Разпределението на наградите сред Победителите за всеки подпериод се</p>	<p>All activities and services related to the use of prize (experience/destination) beyond those specified by the suppliers above are a commitment and are provided by the Winners at their expense.</p> <p>All conditions regarding the organization and use of the prize are subject to settlement between the Winner and the relevant supplier, as the Organizer, Agency and Mastercard are third parties to these relations.</p> <p>Receipt of the prize voucher does not guarantee the Winner the use of the prize at a time convenient for him.</p> <p>7.3. It is permissible to replace a prize with a prize with similar characteristics, if this is imperative due to reasons beyond the control of the Organizer, the Agency or Mastercard, and the replacement is declared through change of the present general terms and conditions.</p> <p>7.4. Each Participant can win <b>only one prize (as type and number) for the relevant sub-period</b>, regardless of the number of his participations in the draw. If a Participant with more than one participation for the relevant sub-period is drawn again, this choice is not counted. The Winners entitled to receive the Prize for which they were originally drawn.</p> <p>7.5. The Winners will be drawn at the end of every subperiod of the Campaign for the current period via specialized software before a notary. For the avoidance of doubt the prize draw dates will be not later than 14 days after the end of the relevant subperiod.</p> <p>The distribution of prizes among the Winners for each sub-period is carried out in the order</p>
---	---



<p>осъществява по реда на изтеглянето им, при спазване на следния ред: <b>първо се изтеглят трима победители за малката награда, след което се изтегля един победител за голямата награда.</b></p> <p>При тегленето на наградите ще бъдат изтеглени резервни победители за всяка една от наградите във всеки подпериод, <i>(двама резервни победители за голямата награда и шест резервни победители за малката награда)</i> при спазване на реда за теглене на победители за голяма и малка награда. Ако ПЕЧЕЛИВШ не бъде открит от Организатора или Агенцията (т. 6.4. и/или т. 7.7.), откаже да получи Наградата, не потвърди, че желае да я получи в срока по т. 7.8., не окаже необходимото съдействие по смисъла на настоящите Общи условия във връзка с получаване на Наградата, Победителят губи правото да получи наградата. В посочените случаи съответната награда се предоставя на резервен победител съгласно поредността на тяхното изтегляне, който ще бъде уведомен съгласно настоящите условия.</p> <p>7.6. В срок до 10 работни дни след всяко теглене, имената на Печелившите дали съгласие по т. 6.4. се публикуват на интернет страницата по т. 3.1. Организаторът няма ангажимент да публикува имената на резервните победители.</p> <p>7.7. В срок до 10 работни дни, считано от публикуването на Победителите по реда на т. 7.6., Агенцията се свързва с всеки Печеливш посредством телефонно обаждане и чрез изпращане на съобщение до електронна поща на Победителя предоставени й от Организатора.</p> <p>7.8. Всеки Печеливш следва да отговори на съобщението по т.7.7. (от имейла, на</p>	<p>of their withdrawal, subject to the following order: <b>first three winners for the small prize after that one winner for a big prize.</b></p> <p>In the prize draw, reserve winners will be drawn for each of the prizes in each sub-period <i>(two reserve winners for the big prize and six reserve winners for the small prize)</i> subject to the order of drawing winners for a big and a small prize. If a Winner cannot be found by the Organizer or the Agency (Art. 6.4. and/or Art. 7.7.), refuses to receive the prize, does not confirm that he/she wishes to receive it within the period under Art. 7.8., or does not provide the necessary assistance within the meaning of these General terms, in connection with obtaining the prize, the Winner loses the right to receive the prize. In those cases, the respective prize will be given to a reserved winner, who will be notified under the conditions described above.</p> <p>7.6. In a period of 10 working days after the withdrawal, the names of the Winners gave their consent according to Art. 6.4. will be published on website under item 3.1. The Organizer is not obligated to publish the names of the reserved winners.</p> <p>7.7. In period of 10 working days from the publication of the Winners by the order of art. 7.6. the Agency contacts every Winner via phone and by sending a message to the Winner's e-mail provided by the Organizer.</p> <p>7.8. Each Winner should respond to the message under item 7.7. (from the email on</p>
---	--

<p>който е получил съобщението) като потвърди изрично получаването на наградата и предостави адрес за получаването ѝ в срок до 10 календарни дни след получаване на съобщението от Агенцията.</p> <p>7.9. Наградата се изпраща на адреса посочен от Победителя в срок до 15 работни дни от получаване на данните по т.7.8. Агенцията, Организаторът и Mastercard не носят отговорност при забавяне на доставката на спечелената награда, както и в случай на погрешно подаден адрес от Победителя.</p> <p><b>Наградата се предава само лично на Победителя, като при поискване той е длъжен да се легитимира с документ за самоличност.</b></p> <p>7.10. При получаване на наградата, всеки Печеливш <b>е длъжен</b> да попълни и подпише декларация за получаване на наградата, като предостави своите лични данни, необходими за ползване на наградите и тяхното отчитане с оглед данъчното им облагане. Декларацията се предоставя от Агенцията на ПЕЧЕЛИВШИЯ, като последния има задължение да предаде същата на Агенцията чрез куриера, който му е донесъл наградата.</p> <p>7.11. По искане на Победител не се допуска замяна на спечелената награда с паричната ѝ равностойност или с друг вид награда или промени в условията за ползване на наградата. Ползването на наградата не може да бъде прехвърляно/отстъпвано изцяло на друго лице/а.</p> <p>7.12. В случай, че избраното преживяване/ия или пътуване/ия е на стойност по-малка от стойността на ваучер/и, Победителят няма право да получи разликата в пари.</p>	<p>which he/she received the message) by explicitly confirming receipt of the prize and providing an address for receiving it within 10 calendar days after receiving the message from the Agency.</p> <p>7.9. The prize will be sent to the address indicated by the Winner within 15 working days of receiving the data under item 7.8. The Agency, the Organizer and Mastercard are not responsible for delays in the delivery of the won prize as well as in the case of an incorrectly submitted address by the Winner.</p> <p><b>The prize will only be handed over to the Winner in person, and upon request, he/she must present an identity document.</b></p> <p>7.10. Upon receiving the award, each Winner <b>must</b> provide and sign a declaration to receive the prize, including their personal data, necessary for the use of the prizes and their reporting for taxation purposes. The declaration shall be provided by the Agency to the WINNER, who shall be obliged to submit the same to the Agency through the courier who brought him the prize.</p> <p>7.11. At the request of the Winner, it is not allowed to replace the won prize with its monetary equivalent or with another type of prize or changes to the terms and conditions of the prize. The use of the prize cannot be transferred/provided entirely to a third party/ies.</p> <p>7.12. In the event that the selected experience(s) or travel(s) is worth less than the value of a voucher(s), the Winner is not entitled to receive the difference in cash.</p>
--	--

<p>В случай, че избраното преживяване/ия или пътуване/ия е на стойност по-голяма от стойността на ваучер/и, Победителят доплаща за своя сметка съответната сума.</p> <p><b><i>С цел избягване на всякакво съмнение Победителят има право да получи преживяване/ния съответно пътуване/ния до стойността посочена във ваучерите.</i></b></p> <p><b>8. Деклариране на наградите.</b></p> <p>8.1. Съгласно Закона за данъците върху доходите на физическите лица предметни награди на стойност над 100 (сто) лева се облагат с т.нар. Окончателен данък. Агенцията от името на и за сметка на Mastercard внася данъка общ доход, дължим от Печелившия. Печелившият, получил предметна награда, има ангажимент за деклариране на получения доход. Подаването на годишната данъчна декларация от страна на Печелившия се реализира в сроковете и по реда, регламентирани в ЗДДФЛ.</p> <p><b>9. Прекратяване на кампанията</b></p> <p>9.1. Организаторът, със съгласието на Mastercard, има неотменимо право да прекрати Кампанията по всяко време, в случай че настъпят форсмажорни обстоятелства или бъдат констатирани материални злоупотреби и/или нарушения на тези правила. В тези случаи на Участниците не се дължи компенсация.</p> <p><b>10. Отговорност</b></p> <p>10.1. Агенцията, Организаторът и Mastercard не отговарят и не могат да бъдат привлечени като страна по съдебни дела, свързани с невъзможност за получаване и/или забавяне на</p>	<p>In the event that the selected experience(s) or travel(s) is worth more than the value of the voucher(s), the Winner pays the corresponding amount at his own expense.</p> <p><b><i>For the avoidance of doubt, the Winner is entitled to receive the relevant travel(s) experience(s) up to the value stated in the vouchers.</i></b></p> <p><b>8. Declaration of the prizes</b></p> <p>8.1. In accordance with the Law of Income taxes of individuals, provision of prizes of value more than BGN 100 is subject to taxation. The Agency on behalf of and at the account of Mastercard shall pay the tax due on part of the Winner. The Winner is obligated to declare the received income. The annual tax declaration must be submitted by the Winner in the terms provided in the Law of Income taxes of individuals.</p> <p><b>9. End of the campaign</b></p> <p>9.1. The Organizer with the consent of Mastercard irrevocably has the right to end the Campaign at any time, in case of force majeure or material abuses and/or violations of these rules are detected. In these cases, no compensation is due to the Participants.</p> <p><b>10. Responsibility</b></p> <p>10.1. The Agency, the Organizer and Mastercard are not responsible and cannot be involved as a party to legal proceedings related to the impossibility of receiving and/or delay in receiving a prize due to reasons beyond their control.</p>
---	---

<p>получаването на награда, настъпила поради независещи от тях причини.</p> <p>10.2. Агенцията, Организаторът и Mastercard не носят отговорност за технически проблеми, свързани с провеждане на Кампанията, които са извън контрола на Организатора/Mastercard, както и не отговарят за действия на трети лица като куриери, доставчици на услуги и др.</p> <p>10.3. Агенцията, Организаторът и Mastercard не носят отговорност и няма да дължат каквото и да е обезщетение при неправомерно използване на карта от страна на Участник/трето лице в периода на Кампанията.</p> <p>10.4. Агенцията, Mastercard и Организаторът не носят отговорност при невъзможност да се предостави Наградата, в случай че Победител е предоставил непълна, невярна или подвеждаща информация.</p> <p>10.5. ЦКБ АД е Организатор на Промоционалната кампания и следва да осигури присъствието на свой представител при тегленето на печелившите пред нотариус. Независимо че Mastercard възлага осигуряването и предоставянето на наградите от страна на Агенцията, Mastercard не носи отговорност за действията на Агенцията при предоставянето на наградите, като в случай на оплаквания или други въпроси участниците следва да се обръщат към Агенцията.</p> <p><b>11. Защита на лични данни</b></p> <p>11.1. Всяка от страните по настоящата кампания се съгласява да полага дължимата грижа за законосъобразното обработване на лични данни на участници в промоционалната кампания, при</p>	<p>10.2. The Agency, the Organizer and Mastercard are not responsible for technical problems related to conducting the Campaign which occurred due to reasons beyond their control. The Agency, Organizer and Mastercard shall not be held liable for the actions of third parties – such as courier companies, service suppliers, etc.</p> <p>10.3. The Agency, Organizer and Mastercard are not responsible and will not owe any compensation in the case of illegal use of a card by a Participant/third person during the Campaign period.</p> <p>10.4. The Agency, the Organizer and Mastercard shall not be liable for any failure to award the Prize where the Winner has provided incomplete, incorrect, or misleading information.</p> <p>10.5. CCB AD is the organizer of the Promotional campaign and should ensure the presence of its representative during the drawing of winners before a notary. Although Mastercard assigns the delivery of the prizes by the Agency, Mastercard assumes no responsibility for the fulfilment or provision of prizes. The Agency is solely responsible for providing the services and customer complaints should be raised directly with the Agency.</p> <p><b>11. Privacy data protection</b></p> <p>11.1. The parties in this campaign shall act with due care to ensure the lawful processing of personal data, in strict application of the minimum necessary security measures in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of</p>
--	---

<p>стриктно прилагане на минимално необходимите и дължими мерки за сигурност съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година и Закона за защита на личните данни.</p> <p>11.2. Данните на участниците ще се обработват с цел идентификация на лицата, които имат право да получат наградата, установяване на връзка с ПЕЧЕЛИВШ и получаване на наградата. Личните данни няма да бъдат използвани за други цели.</p> <p>11.3. Всеки Печеливш дава своето съгласие за обработването на предоставените от него лични данни и съхраняването им на територията на Република България. Тези лични данни се предоставят за целите на Кампанията, предоставяне на наградата и внасяне на дължимия данък във връзка с предоставяне на наградата.</p> <p>11.4. Агенцията декларира, че няма да предоставя данните на трети лица, освен за целите на настоящата кампания или в случаите, когато това е предвидено в закон.</p> <p>11.5. Отказът или оттеглянето на съгласието за събиране, обработване и използване на лични данни на печеливш може да доведе до невъзможност за получаване на награда, предоставяна в Кампанията.</p> <p>11.6. Личните данни на Победителите могат да бъдат разкривани на компетентните държавни органи и доставчиците на стоки/услуги във връзка с придобиването/ползването на наградата и с оглед облагането ѝ.</p> <p>11.7. Личните данни на Победителите, необходими за заплащане на съответния</p>	<p>27 April 2016 and the Law for personal data protection.</p> <p>11.2. The data will be processed for the purpose of identifying those eligible to receive the prize, contacting the Winner and receiving the prize. Personal data will not be used for any other purpose.</p> <p>11.3. The winner agrees to the processing of personal data provided by him and their storage on the territory of Bulgaria. This personal data is provided for campaign purposes, for provision of the prizes and payment of the respective tax due in relation to the provision of the prizes.</p> <p>11.4. The Agency declares that it will not provide personal data to third parties, except for the purposes of the current campaign or when this is regulated by the law.</p> <p>11.5. The refusal or withdrawal of consent for the collection, processing and usage of personal data of a winner may be result of inability to get the prize, provided by the Campaign.</p> <p>11.6. The personal data of the Winners may be disclosed to the competent state authorities and the suppliers of goods/services in connection with the acquisition/use of the prize and with a view to its taxation.</p> <p>11.7. Personal data of the Winners, necessary for paying the tax will be processed in period of 10 years or until expiration of the limitation</p>
---	---

<p>данък, ще бъдат обработвани в срок от 10 години или до изтичане на давностния срок за изпълнение на нормативно задължение. Всички останали лични данни ще бъдат изтрети/заличени до 5 years, след приключване на Кампанията.</p> <p>11.8. Имената, както и снимки/видеа с образите на Победителите, могат да бъдат използвани от Организатора, Агенцията и/или Mastercard в печатни, аудио или видео материали с цел публичното отразяване на Кампанията, за което същите не дължат каквото и да било възнаграждение и/или обезщетение на Победителите. Използването е допустимо само с изричното съгласие на Победителите.</p> <p><b>12. Спорове</b></p> <p>12.1. Всички спорове, възникнали между Организатора и Участниците в Промоционалната кампания, ще бъдат уреждани по взаимно съгласие. В случай че това не е възможно, страните имат право да отнесат спора пред компетентния български съд в град София по законите на Република България.</p> <p>12.2. Оспорвания от Участници във връзка с провеждането на Промоционалната кампания, които възникват по време на Кампанията, могат да бъдат изпращани писмено или по електронна поща на адресите, посочени в тези Правила. Участник трябва да изпрати оспорването до 3 дни от крайната дата на Промоционалната кампания, респективно подпериод. След тази дата оспорвания няма да бъдат разглеждани.</p> <p>12.3. Настоящите Правила са обвързващи по отношение на всички участници и наградени в Промоционалната кампания и решенията на Организатора и Mastercard са окончателни по отношение</p>	<p>period for performance of a legislative obligation. Every other personal data will be deleted in period of 5 years after the end of the Campaign.</p> <p>11.8. The names, as well as photos/videos with the images of the Winners may be used by the Organizer, the Agency and/or Mastercard in printed, audio or video materials for the purpose of public coverage of the Campaign, for which they do not owe any remuneration and/or compensation to the Winners. Use is permitted only with the express consent of the Winners.</p> <p><b>12. Litigation</b></p> <p>12.1. All disputes arising between the Organizer and the Participants in the Promotional Campaign will be settled by mutual consent. If this is not possible, the parties have the right to take the dispute to the competent Bulgarian court in Sofia under the laws of the Republic of Bulgaria.</p> <p>12.2. Disputes from Participants in connection with the conduct of the Promotional Campaign, which arise during the Campaign, may be sent in writing or by e-mail to the addresses specified in these Rules. A Participant must send the contest within 3 days from the end date of the Promotional Campaign, respectively sub-period. After this date, disputes will not be considered.</p> <p>12.3. These Rules are binding on all Participants and winners in the Promotional Campaign and the decisions of the Organizer and Mastercard are final on all issues related to the Promotional Campaign.</p>
--	---

<p>на всички въпроси, свързани с Промоционалната кампания.</p> <p>12.4. В случай на противоречие между българската и английската версия на настоящите Правила, се прилага българската версия.</p> <p>Настоящите правила са в сила от началната дата на Кампанията и се прилагат до нейното приключване и уреждане на всички отношения с Участниците/Победителите в нея.</p> <p>В случай на въпроси и оплаквания във връзка с провеждане на Кампанията се определя следното лице за контакт:</p> <p>Лице за контакт: Мирена Байкова Email: card-products@ccbank.bg</p>	<p>12.4. In the event of any conflict between the Bulgarian language and the English language versions of these Rules, the Bulgarian language version shall prevail.</p> <p>These Rules are effective from the start date of the Campaign and apply until its conclusion and settlement of all relations with the Participants/Winners therein.</p> <p>In case of questions and complaints in connection with the conduct of the Campaign, the following contact person are determined: Contact Person: Mirena Baykova Adress: card-products@ccbank.bg</p>
---	--